

[illegible]

- Description:** Up to 4 separate items of automatic control can be controlled using the «key» remote control.
- To personalise:** it can be personalised by replacing the holding clip by a clip of a different colour (fig. 5.1 + 5.6). Keep the packet of clips in case of loss or damage.
- Memorisation of remote control commands in a receiver or item of automated equipment:** see the instructions for your equipment or your receiver.
- Locking function:**
- Code 1 press:** (optional/involuntary key pressing) Memorisation of keypad locking code (example fig. 1A to 1C).
  - Code 4 presses:** (anti-theft mode) To unlock keypad (fig. 1F).
  - Memorisation of keypad locking code (example fig. 2A to 2C).
  - Confirmation of code (example fig. 2D to 2E) to unlock keypad (fig. 2F).
  - After erroneous entry of 5 codes (the code "indicator light" flashes rapidly), the remote control is **totally blocked**.
  - Press the "prog" button (fig. 3.1 to 3.6).
  - Repeat the procedure for memorising remote control by referring to the instructions for the equipment or receiver that is concerned.

- FR**
- Présentation :** la télécommande 4 touches permet de piloter jusqu'à 4 automatismes distincts.
- Personnalisation :** elle peut être personnalisée en changeant la pince de maintien d'un clip de couleur différent (fig. 5.1 + 5.6). Conservez le sachet de clips en cas de perte ou de casse.
- Mémorisation de la télécommande dans un récepteur ou un automatisme :** reportez-vous à la notice de votre automatisme ou de votre récepteur.
- Fonction verrouillage (facultative) :**
- Code 1 touche :** (évitte les appuis involontaires) Memorisation du code verrouillage :clavier (exemple fig. 1A à 1C).
  - Confirmation du code (exemple fig. 1D à 1E).
  - Code 4 touches :** (mode anti-vol) Désbloquage du clavier (fig. 1F).
  - Memorisation du code verrouillage :clavier (exemple fig. 2A à 2C).
  - Confirmation du code (exemple fig. 2D à 2E).
  - Verrouillage clavier (fig. 2F).
  - Après saisie de 5 codes erronés (le voyant "code" clignote rapidement), la télécommande est **totalemt bloquée**.
  - Appuyez sur le bouton "prog" (fig. 3.1 à 3.6).
  - Répétez la procédure de mémorisation de la télécommande en vous reportant à la notice de l'automatisme ou du récepteur concerné.

- DE**
- Merkmale:** Mit dem 4-Kanal-Handsender lassen sich bis zu vier verschiedene Automate steuern.
- Individualisierung:** Durch das Austauschen des Halteklips der Taste kann die Fernbedienung auf eine andere Farbe individualisiert werden (5.1 + 5.6). Bewahren Sie die übrigen Schutzklipse bitte auf für den Fall von Verlust oder Defekt.
- Programmierung des Handsenders für Empfänger oder Antrieb:** Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung des jeweiligen Automatsystems oder des Empfängersenders.
- Sperrefunktion:**
- Tasten-Code** (Tastensperre): Programmierung des Sperreklipscodes zur Tastensperre (z. B. 1A bis 1C).
  - Bestätigung des Sperreklipscodes (z. B. 1D bis 1E).
  - Freigabe der Tastatur (1F).
  - Tasten-Code** (Diebstahl-Sicherung): Programmierung des Sperreklipscodes zur Tastensperre (z. B. 2A bis 2C).
  - Bestätigung des Sperreklipscodes (z. B. 2D bis 2E).
  - Freigabe der Tastatur (2F).
  - Nach fünf Fehleingaben (die "Code"-LED blinkt schnell) ist die Fernbedienung **totalemt blockiert**.
  - Drücken Sie die Programmier-Taste (3.1 bis 3.6).
  - Wiederholen Sie die Programmierung des Handsenders gemäß der Gebrauchsanleitung für das Automatsystem oder für den betreffenden Empfänger.

- IT**
- Presentazione:** il telecomando a 4 tasti permette di comandare fino a 4 automatismi distinti.
- Personalizzazione:** può essere personalizzato sostituendo il clip di bloccaggio con una clip di bloccaggio di colori diversi (fig. 5.1 + 5.6). Conservare il sacchetto contenente le clip in caso di perdita o di rottura.
- Memorizzazione del telecomando in un ricevitore o automatismo:** fare riferimento al libretto d'istruzioni del vostro automatismo o del vostro ricevitore.
- Funzione bloccaggio:**
- Code 1 tasto:** (evitare che il tasto venga premuto accidentalmente) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 1A a 1C).
  - Conferma del codice (esempio fig. da 1D a 1E).
  - Code 4 tasti:** (modalità anti-furto) Stacco del codice tastiera (fig. 1F).
  - Code 4 tasti:** (modalità anti-furto) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 2A a 2C).
  - Conferma del codice (esempio fig. da 2D a 2E).
  - Stacco del codice tastiera (fig. 2F).
  - Dopo l'inserimento di 5 codici errati (la spia "codice completamento" lampeggia rapidamente), il telecomando si **blocca completamente**.
  - Premere il pulsante "prog" (fig. da 3.1 a 3.6).
  - Ripetere la procedura di memorizzazione del telecomando facendo riferimento al libretto d'istruzioni del relativo automatismo o ricevitore.

- ES**
- Presentación:** el mando a distancia 4 teclas permite dirigir hasta 4 automatismos distintos.
- Personalización:** puede ser personalizado substituyendo el clip de mantenimiento original por un clip de mantenimiento de colores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve la bolsa de clips para casos de pérdida o rotura.
- Memorización del mando a distancia en un receptor o un automatismo:** remítase a las instrucciones de su automatismo o de su receptor.
- Función bloqueo:**
- Código 1 tecla:** (evita las pulsaciones involuntarias) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 1A a 1C).
  - Confirmación del código (ejemplo fig. 1D a 1E).
  - Código 4 teclas:** (modo antirrobo) Desbloqueo teclado (fig. 1F).
  - Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 2A a 2C).
  - Confirmación del código (ejemplo fig. 2D a 2E).
  - Desbloqueo teclado (fig. 2F).
  - Después de introducir 5 códigos erróneos (el indicador "código" parpadenea rápidamente), el mando se **bloca totalmente**.
  - Presionar el botón "prog" (fig. 3.1 a 3.6).
  - Repetir el procedimiento de memorización del mando a distancia remitiéndose a las instrucciones del automatismo o del receptor en cuestión.

- PT**
- Apresentação:** o telecomando de 4 teclas permite pilotar até 4 automatismos distintos.
- Personalização:** pode ser personalizado, substituído o clipe de manutenção original por um clipe de manutenção de cores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve a saqueta dos cliques em caso de perda ou de quebra.
- Automização do telecomando num receptor ou num automatismo:** refira-se às instruções do seu automatismo ou do seu receptor.
- Função de bloqueio:**
- Código 1 tecla:** (evita as pressões involuntárias) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 1A a 1C).
  - Confirmação do código (exemplo fig. 1D a 1E).
  - Código 4 teclas:** (modo anti-roubo) Desbloqueo do teclado (fig. 1F).
  - Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 2A a 2C).
  - Confirmação do código (exemplo fig. 2D a 2E).
  - Desbloqueo do teclado (fig. 2F).
  - Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" pisca rapidamente), o telecomando fica **totalmente bloqueado**.
  - Apertar o botão "prog" (fig. 3.1 a 3.6).
  - Repetir o processo de memorização do telecomando, referindo-se às instruções do automatismo ou do receptor correspondente.

- NL**
- Beschrijving:** De vierfunctiestandbediening kan 4 afzonderlijke automaten schakelen.
- Onderschermendheid:** de overschermingschip kan vervangen worden door een chip van een andere kleur (fig. 5.1 + 5.6). Bewaar het zakje chipje inopzettend van verlies of breuk.
- Aanmelden van de afstandsbediening bij een ontvanger of een automaat:** raadpleeg de handleiding bij uw automaat of ontvanger.
- Vergrendelfunctie:**
- 1 code-toets:** (voorkomt vergissingen) Opstellen toetsvergrendelingscode (voorbeeld afb. 1A t/m 1C).
  - Codebevestiging (voorbeeld afb. 1D t/m 1E).
  - Codebevestiging (voorbeeld afb. 1F).
  - 4 code-toetsen:** (anti-diefstal) Opslag toetsvergrendelingscode (voorbeeld afb. 2A t/m 2C).
  - Codebevestiging (voorbeeld afb. 2D t/m 2E).
  - Toetsvergrendeling (afb. 2F).
  - Ná 5 verkeerde codes (snelknipperende indicator "code") wordt de afstandsbediening **gheheel geblokkeerd**.
  - Druk op de knop "prog" (afb. 3.1 t/m 3.6).
  - Herhaal de procedure voor het programmeren van de afstandsbediening bij de betreffende automaat of ontvanger.

- NO**
- Presentasjon:** 4 kanals fjernkontroll lar bejefne til fire separate system
- Individuell tilpassning:** Kapselen kan erstattes med en annen i valgt farge (tegninger 5.1 + 5.6). Forpakningen til kapselen skal beholdest for et tilfelle kapselen mistes eller går i stykker.
- Programmering av fjernkontroll i mottaker eller automatapparat:** Les bruksanvisning av styreselskap eller mottaker.
- Blokkeringstjeneste:**
- Enstøttestreke:** (for unngå at knappen blir trykket på ulykkelig) av kode som blokkerer tastaturen (eks. tegninger 1A – 1C).
  - Bekreftelse av kode (eks. tegninger 1D – 1E).
  - Oppløpelse av tastatursperning (tegnig 1F).
  - Fire-støttestreke:** (mot intrusj) Innskiving av kode som blokkerer tastaturen (eks. tegninger 2A – 2C).
  - Bekreftelse av kode (eks. tegninger, 2D – 2E).
  - Opphevelse av tastatursperning (tegnig 2F).
  - Efter at koden blir fem ganger innstøket feil, (rask blinking av indikator), blir **fjernkontrollen blokkert**.
  - Trykk på knappen "prog" (tegninger: 3.1 – 3.6).
  - gjenta prosedyren av fjernkontrollprogrammering (se bruksanvisningen) til påseende styreselskap eller mottaker.

- SE**
- Presentation:** Fjärrkontroll med 4 knapp möjliggör styrning av 4 automatiska system.
- Personalisering:** Man kan byta guldspärr med en clip av annan färg (tegn. 5.1 + 5.6). Bevara clipspackningen full av clips i fall av förlust eller skada.
- Programmering av extra fjärrkontroll till mottagare eller automat:** läs mottagare eller automat bruksanvisning.
- Låsning:** Om mottagare eller automat inte svarar på fjärrkontrollen, så är automatismen eller mottagaren blockerad.
- Stilla en kod:** (förhindrar en oplanerad start) Att införa kod som låser tangentbord (exempel ritning 1A – 1C).
  - Godkännande av koden (ryska 1D – 1E).
  - Tangentbordets spärrning (ritning 1F).
  - Stilla fem koder:** (mot inbrott) Att införa kod som låser tangentbord (exempel ritning 2A – 2C).
  - Godkännande av koden (exempel ritningar 2D – 2E).
  - Tangentbordets spärrning (ritning 2F).
  - Efter att införa en felaktig kod för 5 gånger (stabil blinkning av indikatorlamp) **låsas fjärrkontrollen**.
  - Tryck knappen "prog" (tegn. 3.1 – 3.6).
  - Repetera förfarandet för memorisering av fjärrkontroll enligt mottagarens eller automatens bruksanvisning.

- FI**
- Ehditys:** Nelikanavainen kaukosäädin mahdollistaa 4 erillisen kanavan ohjelmistusta.
- Individualisointiväline:** Puhdistetun voi korvata toisella kaukosäädin, joka on toinen väri (piirustukset 5.1 + 5.6). Säilytä kaukosäädin alkuperäisen kappaleen mukana, jotta voit vaihtaa sen tarvittaessa.
- Käytösohjeiden ohjelmointi vastaanottimelle tai ohjautuslaitteelle:** tutustu ohjeistukseen tai vastaanottimen käyttöohjeisiin.
- Lukitus:**
- Välittämättömä koodi:** (estää näin tahattoman ohjelmistusta) Ohjelmointi lukituskoodin syöttämisen (esimerkki piirustukset 1A – 1C).
  - Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 1D – 1E).
  - Näyttämättömä koodi:** (myöskin vastaan) Ohjelmointi lukituskoodin syöttämisen (esimerkki piirustukset 2A – 2C).
  - Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 2D – 2E).
  - Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" pisca rapidamente), o telecomando fica **totalmente bloqueado**.
  - Apertar o botão "prog" (fig. 3.1 a 3.6).
  - Repetir o processo de memorização do telecomando, referindo-se às instruções do automatismo ou do receptor correspondente.

- DK**
- Præsentation:** En fjernbetjening med fire kanaler styrer 4 separate systemer.
- Individuel tilpasning:** Grundrisset kan man erstatte med et hus af anden farve (billed 5.1 + 5.6). Blevet huset emballeret i lillende af et andet farve eller gå i stykker.
- Programmering af fjernbetjeningen i modtageren eller styrelsen:** læs vejledningen vedr. styringen eller modtageren.
- Blokeringsfunktion:**
- Et-strege kode:** (forbygger uagtsom trykning på indtastelse af tastaturets blokeringskode (eks. billeder 1A – 1C)).
  - Koden bekræftelse (eks. billeder 1D – 1E).
  - Tastaturets deblokering (billede 1F).
  - Fire-strege kode:** (indbyrdsring) Indtastelse af tastaturets blokeringskode (eks. billeder 2A – 2C).
  - Koden bekræftelse (eks. billeder 2D – 2E).
  - Blokering af tastatur (billed 2F).
  - Hvis koden indtastes fem eller 5 gange (indikatorn blinker hurtigt), bliver fjernbetjeningen **fuldstændigt blokeret**.
  - Tryk på knappen "prog" (fig. 3.1 – 3.6).
  - Gentag fjernbetjeningens programmering efter vejledning for en tilsvarende styrelsen eller modtager.

- PL**
- Prezentacja:** Pilot czterokanałowy pozwala na obsługę do 4 osobnych systemów.
- Podobocowanie i personalizacja:** podstawowy model można zastąpić modelem o innym kolorze przycisków (rys. 5.1 + 5.6). Zachować opakowanie ochronny na wypadek straty lub uszkodzenia.
- Programowanie pilota w odborniku lub sterowniku:** zapoznać się z instrukcją sterownika lub odbornika.
- Funkcja blokowania:**
- Kod jednostrzałkowy:** (zapobiega nieumyślnemu wciśnięciu klawisza) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys. 1A – 1C).
  - Powtórzenie kodu (przykład rys. 1D – 1E).
  - Odblokowanie klawiatury (rys. 1F).
  - Kod czterostrzałkowy:** (antywłamaniowy) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys 2A – 2C).
  - Powtórzenie kodu (przykład rys. 2D – 2E).
  - Odblokowanie klawiatury (rys. 2F).
  - Po pięciokrotnym wprowadzeniu błędnego kodu (sygnalizację błędnej kombinacji), pilot **zostaje całkowicie zablokowany**.
  - Przełożyć przycisk "prog" (rys. 3.1 – 3.6).
  - Powtórzyć procedurę programowania pilota zgodnie z instrukcją odpowiedniego sterownika lub odbornika.

- CZ**
- Prezentace:** Ovládací jednotka může ovládnout i 4 samostatné systémy.
- Individualizace a personalizace:** Základní typ je možno nahradit typem jiné barvy (obrázky 5.1 + 5.6). Dbal krytu ochrannou fólií zadržet nebo uchováte.
- Programování ovládače ve spotřebiči nebo řídícím přístroji:** seznámt se s návodem k použití spotřebiče nebo řídícího přístroje.
- Funkce blokování:**
- Kód 1 tlačítka:** (ochrání před nechtěným spuštěním stlačením tlačítka) Zavedení kodu blokujícího klávesnici (příklad výkres 1A – 1C).
  - Potvrzení kodu (příklad výkres 1D – 1E).
  - Odblokování klávesnice (výkres 1F).
  - Ovládací kód 4 tlačítek:** (proti vniknutí) Zavedení kodu blokujícího klávesnici (příklad výkres 2A – 2C).
  - Potvrzení kodu (příklad výkres 2D – 2E).
  - Odblokování klávesnice (výkres 2F).
  - Po pětinásobném zavedení chybného kodu (rychlá blikání ukazatelů) **ovládá se zcela blokuje**.
  - Stisknout tlačítko "prog" (výkres 3.1 – 3.6).
  - Opakovat postup programování ovládací jednotky podle návodu k použití příslušného spotřebiče nebo řídícího přístroje.

- HR**
- Prezentacija:** Daljinski četvorokanalni upravljač za upravljanje 4 sustavima.
- Individualno prilagodjivanje:** Kućište može se zamijeniti kućištem u drugoj boji (slike 5.1 + 5.6). Pakiranje kućišta treba ostaviti neposredno uz kućište.
- Programiranje daljinskog upravljača u prijemniku ili u upravljaču:** upoznaj se sa instrukcijom upravljača ili prijemnika.
- Funkcija blokiranja:**
- Kod s jednom zvezdicom:** (sprečava nehotican upravljanje) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slike 1A – 1C).
  - Potvrda koda (primjer slike 1D – 1E).
  - Odblokiranje tipkovnice (slike 1F).
  - Kod sa četiri zvjezdice:** (protivovlačenja) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slike 2A – 2C).
  - Potvrda koda (primjer slike 2D – 2E).
  - Odblokiranje tipkovnice (slike 2F).
  - Nakon petorostrukog pogrešnog unosa koda (brzo treptanje pokazatelja), **daljinski upravljač je blokirani**.
  - Prisloniti tipku "prog" (slike 3.1 – 3.6).
  - Opetovano izvršiti postupak programiranja upravljača u skladu s instrukcijom odgovarajućeg upravljača ili prijemnika.

- SI**
- Prezentacija:** štirikanalen pilot omogoča stizbo za štiri ločene sisteme.
- Individualna prilagoditev:** Osnoven opaz, lahko zamenjamo z opazom druge barve (ris. 5.1 + 5.6). Zadržati originalno opazko za slučaj izgube ali razbitja.
- Programiranje pilota v sprejemniku ali v krmilju:** Seznajite se z navodili krmilja ali sprejemnika.
- Funkcija blokiranja:**
- Enozvezden kod:** (preprečuje nenamerno vstis ključa) Vnos koda za blokiranje klaviature (primer ris. 1A – 1C).
  - Potrdilo koda (primer ris. 1D – 1E).
  - Odblokiranje klaviature (ris. 1F).
  - Štirizvezden kod:** (proti vstopu) Vnos koda za blokiranje klaviature (primer ris. 2A – 2C).
  - Potrdilo koda (primer ris. 2D – 2E).
  - Odblokiranje klaviature (ris. 2F).
  - Po petkratni vstopi napaknega koda (hitro migajoče kazalci), **pilot postane blokirani**.
  - Natisni gumb "prog" (ris. 3.1 – 3.6).
  - Povnovi proceduro programiranja pilota v skladu z instrukcijo pristojnega krmilja ali sprejemnika.

- HU**
- Bemutató :** a 4 billentyűs távvezérlő akár 4 különböző automata szerkezeti vezérlését is lehetővé teszi.
- Személyre szabás:** a két billentyűs távvezérlő személyre szabható a tartócsatlak egy különböző színű csatlak való kicserélésével (5.1. + 5.6. ábra). Ötízze meg a csatlak tartalmazó zacskót arra az esetre ha a csatlak elveszté vagy ez megrognálódik.
- Távvezérlő memozistási funkciója valamei távvezérlőkhöz vagy automata szerkezetek: tudjon megismerkedni a távvezérlő krmilja a vezérlőszekrére vonatkozó használati utasításokkal.**
- Lezáró funkció:**
- Egylépcsős kód:** (megakadályozza a billentyűk véletleneszerű megnyomását) A kód bevitelének megakadályozása (példá: 1A – 1C. ábra).
  - A kód megerősítése (példá: 1D – 1E. ábra).
  - Billentyűk kioldása (1F. ábra).
  - Négylépcsős kód:** (lopásálló üzemmód) A billentyűk zátkodjának memozistása (példá: 2A – 2C. ábra).
  - Billentyű kioldása (pé. ábra).
  - A kód megerősítése (példá: 2D – 2E. ábra).
  - Billentyű kioldása (pé. ábra).
  - Po öt alkalommal történő helytelen kód bevitel után a "code"/"kód" ellenőrző lámpa gyorsan villog a **távvezérlő teljesen lezár.**
  - Nyomja meg a "prog" billentyűt (3.1 – 3.6. ábra).
  - Ismerkedjen meg a távvezérlő memozistálásnak megfelelő használati utasítással a távvezérlő szerkezetére vonatkozó használati utasításokkal megismerkedjen.

- RO**
- Prezentare :** Prin telecomanda cu 4 taste se pot comanda automata si diferite sisteme.
- Personalizare:** poate fi personalizata prin inlocuirea agrafei de fixare printr-o alta agrafa de culoare diferita (fig. 5.1 + 5.6). Pastrezi purta cu agrafe pentru eventualele in care se pierde sau se distruge agrafa.
- Memorizarea telecomanzii intr-un receptor sau un dispozitiv automatizat :** teacei refera la manualul de utilizare al dispozitivului automatizat sau a receptorului diminuevoaste.
- Funcția blocare :**
- Cod 1 tastă :** (evită tastările involuntare) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu de fig. 1A la 1C).
  - Confirmarea codului (exemplu de fig. 1D la 1E).
  - Deblocare tastatură (fig. 1F).
  - Cod 4 taste :** (mod anti-furt) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu de fig. 2A la 2C).
  - Confirmarea codului (exemplu de fig. 2D la 2E).
  - Deblocare tastatură (fig. 2F).
  - După introducerea a 5 coduri greșite (beacul de control "code" palpită rapid), telecomanda este **complet blocată**.
  - Apăsăți pe butonul "prog" (de la fig. 3.1 la 3.6).
  - Repetăți procedura memorizării telecomanzii referindu-vă la instrucțiunile din manualul de utilizare al dispozitivului automatizat sau al receptorului în cauză.

- TR**
- Açıklama :** 4 tuşlu uzaktan kumanda 4 farklı donatılmış kodlar kullanarak farklı sistemleri kontrol edebilir.
- Kişiselleştirme :** Bu cihaz kuruma klipsi yerine farklı renkte kuruma klipsi takılarak kişiselleştirilebilir. (şekil 5.1 + 5.6). Klipsleri veya kaybolması halinde klipsi güvenli muhafaza ediniz.
- Alici veya donatılmış tezgahide uzaktaki kumanda kullanımı :** Alıcının veya donatılmış tezgahide kullanımına ilişkin talimatları okuyunuz.
- Kapama fonksiyonu :**
- Kod 1 tuş :** (gayri ihtiyari olarak basmaktan kaçınma) Kodunun kodunun harfize edilmesi (örnek: şekil 1A, 1C).
  - Kodun onaylanması (örnek: şekil 1D ile 1E).
  - Klavye kilidinin açılması (şekil 1F).
  - Kod 4 tuş :** (galiyemay karşı kuruma modu) Klavye kilidinin modulum harfize edilmesi (örnek: şekil 2A ile 2C).
  - Klavye kilidinin açılması (örnek: şekil 2D ile 2E).
  - Klavyenin kilidlenmesi (şekil 2F).
  - Hatalı 5 kod girildikten sonra (kontrol ışığı «kod» nemli yanar), uzaktan kumanda tamamen **bloke olur**.
  - "prog" dijitaline basınız (şekil 3.1 ile 3.6).
  - Uzaktan kumanda programlama talimatlarına uyarak, uzaktan kumandanın harfize altına işlemeleri yenileyiniz.

